



*Municipalidad de
San Juan Sacatepéquez,
Departamento de Guatemala*



*Informe de Pertenencia Sociolingüística
2022*

¡Juntos Lo Estamos Logrando!

San Juan Sacatepéquez, enero 2022



ÍNDICE

No.	CONTENIDO	No. DE PÁGINA
I	INTRODUCCIÓN	3
II	MAPA SOCIOLINGÜÍSTICO DE GUATEMALA	4
III	DELIMITACIÓN GEOGRÁFICA DE LA COMUNIDAD LINGÜÍSTICA KAQCHIKEL	5 - 6
IV	ANTECEDENTES	7
V	OBJETIVOS	8
VI	AVANCES	9
VII	PRESTACIÓN DE SERVICIOS CON PERTINENCIA SOCIOCULTURAL Y LINGÜÍSTICA	10
VIII	ANEXOS	11-13
IX	CONCLUSIONES	14
X	BIBLIOGRAFÍA	15

I. INTRODUCCIÓN

La Municipalidad de San Juan Sacatepéquez, Guatemala, presenta el informe de Pertenencia Sociolingüística del año 2022, en cumplimiento a lo establecido en la **Ley de Acceso a la Información Pública, Decreto 57-2008**, del Congreso de la República, en su Artículo 10. **Información Pública de Oficio** en su **numeral 28** indica: “Las entidades e instituciones del estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertenencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos”.

Asimismo, en observancia a lo establecido en la **Ley de Idiomas Nacionales, Decreto 19-2003**, del Congreso de la República en su Artículo 14. **Prestación de Servicios**. “El Estado velará porque en la prestación de bienes y servicios públicos se observe la práctica de comunicación en el idioma propio de la comunidad lingüística, fomentando a su vez esta práctica en el ámbito privado”.

II. MAPA SOCIOLINGÜÍSTICO DE GUATEMALA

Guatemala es un país diverso culturalmente. Los Acuerdos de Paz, en particular el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas (AIDPI); año 1996, define al país como multiétnico, pluricultural y multilingüe.

Y según la Ley de Idiomas Nacionales (Decreto 19-2003) y el Atlas Lingüístico de Guatemala (URL; año 2003), en el país se reconocen 25 idiomas nacionales, de éstos 22 son de origen Maya; más el Garífuna, el Xinka y el Español.

Los 22 idiomas mayas son: 1) Achi, 2) Akateko, 3) Awakateko, 4) Chalchiteko, 5) Chorti', 6) Chuj, 7) Itza', 8) Ixil, 9) Popti' (Jakalteko), 10) Qánjob'al, 11) Kaqchikel, 12) K'iche', 13) Mam, 14) Mopan, 15) Poqomam, 16) Poqomchi, 17) Q'eqchi', 18) Sakapulteko, 19) Sipakapense, 20) Tektiteko, 21) Tz'utujil y 22) Uspanteko.



Mapa No. 1, fuente: MINEDUC/DIGEBI. Guatemala, año 2003.



III. DELIMITACIÓN GEOGRÁFICA DE LA COMUNIDAD LINGÜÍSTICA KAQCHIKEL

De acuerdo al Atlas Lingüístico (URL; año 2003), el idioma maya Kaqchikel, que para fines de este texto interesa conocer, se habla en 54 municipios de 7 departamentos: en un municipio de Baja Verapaz, en 16 municipios de Chimaltenango, en un municipio de Escuintla, 7 municipios de Guatemala, 14 municipios de Sacatepéquez, 11 municipios de Sololá y 4 de Suchitepéquez.

- a) **Baja Verapaz:** Granados (Estancia Grande)
- b) **Chimaltenango:** Acatenango, Chimaltenango, El Tejar, Parramos, Patzicia, Patzún, San Andrés Itzapa, San José Poaquil, San Juan Comalapa, San Martín Jilotepeque, San Miguel Pochuta, San Pedro Yepocapa, Santa Apolonia, Santa Cruz Balanyá, Tecpán y Zaragoza.
- c) **Escuintla:** Santa Lucía Cotzumalguapa.
- d) **Guatemala:** Amatitlán (Trojes), Charrancho, **San Juan Sacatepéquez**, San Pedro Ayampuc, San Pedro Sacatepéquez, San Raymundo y Villa Nueva (Bárcenas)
- e) **Sacatepéquez:** Jocotenango (Mano de León), Magdalena Milpas Altas, Pastores (San Luis Pueblo Nuevo), San Antonio Aguas Calientes, San Bartolomé Milpas Altas, San Juan Alotenango, San Lucas Sacatepéquez, San Miguel Dueñas, Santa Catarina Barahona, Santa Lucía Milpas Altas, Santa María de Jesús, Santiago Sacatepéquez, Santo Domingo Xenacoj y Sumpango.
- f) **Sololá:** Concepción, Panajachel, San Andrés Semetabaj, San Antonio Palopó, San José Chacayá, San Juan La Laguna (Tzantziapa), San Lucas Tolimán, San Marcos La Laguna, Santa Catarina Palopó, Santa Cruz La Laguna y Sololá.



- g) **Suchitepéquez:** Patulul, San Antonio Suchitepéquez (parte), San Juan Bautista y Santa Bárbara.



Mapa No. 2,
DIGEBI, año 2003



IV. ANTECEDENTES

VILLA DE SAN JUAN SACATEPÉQUEZ: El municipio de San Juan Sacatepéquez, debido a su crecimiento y desarrollo agrícola, comercial y cultural, fue ascendido a **Villa**, según Acuerdo Gubernativo del 8 de marzo de 1923, y paso a ser el municipio de San Juan Sacatepéquez, a 2da. Categoría.

Según el **XII Censo nacional de población y VII de Vivienda**, realizado en el año 2018 por el Instituto Nacional de Estadística (INE), en el apartado población censada por pueblos y municipios, San Juan Sacatepéquez, cuenta con una población total de 218,156, de los cuales 137, 962 son de autoadscripción Maya Kaqchikel, y 79, 117 son ladinos.

El municipio de San Juan Sacatepéquez, Guatemala, cuenta con 13 aldeas y 43 caseríos y varias Colonias que se organizado debido al crecimiento de su población. Límite geográfico: al Norte: con el Municipio de Granados, Baja Verapaz, al Este: con el Municipio de San Raymundo y San Pedro Sacatepéquez, al Sur: con el municipio de San Pedro Sacatepéquez, al Oeste: con el municipio de San Martín Jilotepeque, Depto. De Chimaltenango y Xenacoj Municipio de Sacatepéquez. Su Fiesta Titular se celebra el 24 de junio, en honor al patrono San Juan Bautista. La Comida típica es El Pinol, Según Acuerdo 756-2015 del Ministerio de Cultura y Deportes se declara Patrimonio Cultural Intangible de la Nación la Técnica para la Elaboración del Pinol.

San Juan Sacatepéquez, “Tierra de las Flores y Cuna del Mueble”



V. OBJETIVOS

- Garantizar el eficiente y eficaz funcionamiento de los servicios públicos municipales, a efecto de satisfacer oportunamente las necesidades y expectativas de los vecinos, en términos de calidad, costo, continuidad cobertura, equidad social y sociolingüística.
- Servir al Vecino, en su propio idioma con proficiencia lingüística, siendo un compromiso ineludible de las autoridades municipales locales, como un compromiso y parte de la identidad maya Kaqchikel.
- Simplificar la sencillez en cada trámite que se realiza, en cada una de las dependencias municipales.
- Aprovechar al máximo el recurso humano de la localidad; la capacidad instalada en cada localidad aporta valor agregado y le permite a la Municipalidad brindar atención y servicio con total pertinencia cultural.



VI. AVANCES Y RESULTADOS

La Municipalidad de San Juan Sacatepéquez del Departamento de Guatemala, comprometida con la reivindicación de la Cultura Maya Kaqchikel, ha implementado varias acciones orientadas a que los servicios que brinda esta municipalidad, tengan el enfoque de identidad, desde una perspectiva de Pertenencia Sociolingüística, siendo las siguientes:

- Se cuenta con una traductora en el idioma Kaqchikel, en el área de atención al vecino.
- Creación de la Oficina de Bilingüismo, para apoyar enlaces estratégicos, para el fortalecimiento del idioma maya Kaqchikel, y proponer los lineamientos generales de la aplicación de la Educación Bilingüe Intercultural, en los proyectos para el municipio.
- Se ha implementado la identificación en cada una de las oficinas de la municipalidad, en el idioma Kaqchikel, para una mejor atención y ubicación de los servicios municipales administrativos a los vecinos.
- Se han implementado cursos de Kaqchikel a los servidores públicos.
- Se han implementado cursos de Kaqchikel a los maestros con convenios de apoyo municipal.
- Mensualmente se actualiza la estadística de servicios con pertenencia sociolingüística, con los datos proporcionados por los distintos departamentos de la Municipalidad.



VII. PRESENTACIÓN DE SERVICIOS CON PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

Municipalidad de San Juan Sacatepéquez
Departamento de Guatemala, C. A.

Municipalidad
SAN JUAN SACATEPEQUEZ

Cuadro de Pertenencia Sociolingüística

Mes: **Enero 2022**

Información proporcionada por cada uno de los Departamentos de la Municipalidad.

No.	Departamento	M	F	Español	M	F	Kaqchikel	Total
1.	Dirección Municipal de la Mujer	000	000	375	000	000	400	775
2.	SOSEA	4	56	60	000	2	2	62
3.	Adulto Mayor	76	63	139	87	91	178	317
4.	Niñez y Adolescencia	1	18	19	2	33	35	54
5.	Mercado Municipal	300	250	550	000	000	000	550
6.	Servicios Públicos	000	000	117	000	000	002	119
7.	Recaudación	75	125	200	150	200	350	550
8.	IUSI	1,000	690	1,690	000	000	000	1,690
9.	Depto. De Transporte	360	145	505	000	000	000	505
10.	Depto. del Agua	433	354	787	000	000	000	787
11.	Dirección Municipal de Salud	31	66	97	80	152	232	329
	TOTAL			4,539			1,199	5,738

¡Juntos!
Lo estamos logrando

Tel.: 7962-5151
7a. Calle "A" y 6a. Ave. Zona 1 Plaza Cataluña, San Juan Sacatepéquez, Guatemala

www.munisanjuansac.org



VIII. ANEXOS







XI. CONCLUSIONES

1. En la atención y servicio que presta la Municipalidad de San Juan Sacatepéquez al vecino Sanjuanero, la mayoría de los servidores públicos pueden realizarlo en el idioma Kaqchikel, además se cuenta con el apoyo de una traductora en el área de recepción.
2. Y más allá del uso constante y apropiado del idioma Kaqchikel, la aspiración permanente de las autoridades municipales y su equipo de trabajo es impregnarle total pertinencia cultural a la atención y servicios, lo cual se puede alcanzar gracias a la disposición, voluntad y sensibilidad cultural y la constante capacitación del recurso humano.
3. En todo momento se observa y se respeta los derechos humanos y especialmente los derechos específicos y colectivos de los pueblos indígenas, su cosmovisión, sistema de valores, costumbres, tradiciones, sistemas propios de autoridad, instituciones representativas, el modo de vida del pueblo maya Kaqchikel.



X. BIBLIOGRAFÍA

1. Ley de Acceso a la Información Pública, Decreto 57-2008 del Congreso de la República de Guatemala.
2. Ley de Idiomas Nacionales, Decreto 19-2003 del Congreso de la República de Guatemala.
3. Atlas Sociolingüístico de Guatemala, Año 2003 URL/UVG.
4. Documento MINEDUC/DIGEBI. Guatemala, año 2003.

